

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

|  |   |
|--|---|
| Утверждено:<br>на заседании кафедры английского языка и<br>межкультурной коммуникации<br>протокол № 10 от «24» апреля 2020 г.<br>И.о. зав. кафедрой  / Шафиков С.Г. | Согласовано:<br>Председатель УМК факультета<br> / Мазунова Л.К. |
|--|---|

**Рабочая программа дисциплины**

**«Реферирование информационных структур»**

Б1.В.ДВ.01.01

Вариативная часть. Дисциплины по выбору

Направление подготовки

45.03.01 **Филология**

Профиль подготовки

Зарубежная филология (китайский язык, английский язык и литература)

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

|  |  |
|--|--|
| Разработчик (составитель)<br>доц., к. филол. н., доц. Погорелко А.М. |  / Погорелко А.М.<br>(подпись, Фамилия И.О.) |
|--|--|

Для приема: 2020 г.

Уфа 2020 г.

Составитель / составители: к.ф.н., доц. Погорелко А.М.

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № 10 от «24» апреля 2020 г.



И.о. зав. кафедрой / Шафиков С.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и МКК, протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

### Список документов и материалов

|  |    |
|--|----|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы  | 4  |
| 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы   | 6  |
| 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)  | 6  |
| 4. Фонд оценочных средств по дисциплине  | 6  |
| 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания  | 6  |
| 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций | 8  |
| 4.3. Рейтинг-план дисциплины   | 9  |
| 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины   | 11 |
| 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины  | 11 |
| 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины  | 12 |
| 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине   | 13 |

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

| Результаты обучения |  | Формируемая компетенция<br>(с указанием кода)   | Примечание |
|---------------------|--|---|------------|
| Знания              | 1. знать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем. | ОПК-5 свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке  |            |
|                     | 2. знать как определять основные библиографические источники   | ПК-3 владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем |            |
| Умения              | 1. уметь идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном   | ОПК-5 свободное владение основным изучаемым языком в  |            |

|                                       |   |   |  |
|---------------------------------------|---|---|--|
|                                       | языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.    | его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке   |  |
|                                       | 2. уметь готовить научные обзоры  | ПК-3 владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем |  |
| Владения (навыки / опыт деятельности) | 1. владеть навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания. | ОПК-5 свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке  |  |
|                                       | 2. владеть навыками написания рефератов по темам проводимых исследований  | ПК-3 владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций,   |  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем |  |
|--|--|---|--|

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина **Реферирование информационных структур** относится к вариативной части. Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

**Целью** освоения дисциплины **«Реферирование информационных структур»** является формирование у студентов навыков составления рефератов и написания реферативных переводов научно-популярных текстов, навыков аналитико-синтетического преобразования текстов из различных областей знания, смыслового свертывания информации, а также навыков редактирования. Также необходимо научить студентов пользоваться научно-методической литературой, расширить словарный запас студентов в области лингвистической и научно-технической терминологии.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные в процессе обучения в университете таким практическим дисциплинам, как «Письменная практика речи», «Практический курс основного языка», «Основы перевода», а также навыки изучения теоретических дисциплин. Данная дисциплина предвараает работу на Спецкурсах и непосредственную подготовку к написанию курсовой и дипломных работ, также активное участие в научной деятельности.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

#### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

##### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**ОПК 5** Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

| Этап (уровень) освоения компетенции | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)   | Критерии оценивания результатов обучения   |   |
|-------------------------------------|---|--|---|
|                                     |   | «Зачтено»  | «Не зачтено»  |
| Первый этап (уровень)               | Знать: дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.  | Обучающийся знает дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.  | Обучающийся не знает дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.  |
| Второй этап (уровень)               | Уметь: идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм. | Обучающийся умеет идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм. | Обучающийся не умеет идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм. |

|                       |   |  |   |
|-----------------------|---|--|---|
|                       | коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.                    |  |   |
| Третий этап (уровень) | Владеть: навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания. | Обучающийся владеет навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания. | Обучающийся не владеет навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания. |

**ПК-3** Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения                              |  |
|---------------------------------------|---|---|--|
|                                       |   | «Зачтено»   | «Не зачтено»   |
| Первый этап (уровень)                 | Знать: как определять основные библиографические источники                                    | Обучающийся знает как определять основные библиографические источники | Обучающийся не знает как определять основные библиографические источники |

|                       |  |   |  |
|-----------------------|--|---|--|
| Второй этап (уровень) | Уметь: готовить научные обзоры   | Обучающийся умеет готовить научные обзоры   | Обучающийся не умеет готовить научные обзоры   |
| Третий этап (уровень) | Владеть: навыками написания рефератов по темам проводимых исследований | Обучающийся владеет навыками написания рефератов по темам проводимых исследований | Обучающийся не владеет навыками написания рефератов по темам проводимых исследований |

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10;

Шкалы оценивания для зачета: зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов), не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

| Результаты обучения                      |  | Формируемая компетенция<br>(с указанием кода) | Примечание   |
|--|--|---|--|
| Знания                                   | 1. Знание дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.   | ОПК-5   | групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа |
|  | 2. Знание определения основных библиографических источников  | ПК-3  | групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа |
| Умения                                   | 1. Умение идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм. | ОПК-5   | групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа |
|  | 2. Умение готовить научные обзоры  | ПК-3  | групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа |
| Владения<br>(навыки / опыт деятельности) | 1. Владение навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания.   | ОПК-5   | групповой опрос, индивидуальное задание, письменная                    |

|  |   |      |  |
|--|---|------|--|
|  |   |      | контрольная работа   |
|  | 2. Владение навыками написания рефератов по темам проводимых исследований | ПК-3 | групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа |

### 4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

#### Вопросы для группового опроса (коррелируют с темами практических занятий)

1. Как подразделяются клише, используемые при написании аннотаций?
2. Что такое аннотация?
3. Какая основная цель написания аннотации?
4. Чем отличается аннотация от реферата?
5. Какая основная функция библиографического описания?
6. Как можно оформить библиографическое описание, если аннотируются иностранные документы?
7. Какой принцип наиболее актуален для компрессии информации при составлении аннотаций?
8. Какие составные части имеет аннотация?
9. Каковы отличительные черты информативного и индикативного видов реферата?
10. Какие источники информации являются основными видами переработки иностранных печатных изданий?

#### Критерии оценки (в баллах): 5 баллов за задание

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;

- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;
- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требуемые от него знания, умения, навыки;

### **Индивидуальные задания:**

#### **Выберите три ресурса по системам аннотирования для конспектирования**

1. Borko H., Bernier Ch. Abstracting concepts and methods. — N.Y., 2007
2. Workshop on Intelligent Scalable Text Summarization (Madrid, Spain, July 1997).
3. TIPSTER Summarization Evaluation Conference (Baltimore, Md., August 1998); [www.itl.nist.gov/div894/894.02/related\\_projects/tipster\\_summac/index.html](http://www.itl.nist.gov/div894/894.02/related_projects/tipster_summac/index.html)
4. [Summarizing Text for Intelligent Communication Symposium](#) (Dagstuhl, Germany, 1993).
5. [COLING-ACL98 Tutorial on Text Summarization](#) (Montreal, Canada, August 1998).
6. ANLP/NAACL 2000 Workshop on Automatic Summarization (Seattle, Wash., May 2000).
7. AAAI Spring Symposium on Intelligent Text Summarization (Stanford, Calif., March 1998).

#### **Критерии оценки (в баллах): 5 баллов за задание**

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;
- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;
- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требуемые от него знания, умения, навыки;

#### **Пример рубежной письменной контрольной работы**

1. Что представляет собой аннотация?

- a. Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.
- b. Аннотация содержит детализованную информацию о приемах перевода оригинала.
- c. Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.

2. В какой части аннотации рассматривается перечень затронутых проблем?

- a. Во вводной части.
- b. В основной части.
- c. В заключительной части.

3. В чем заключается сущность аннотирования?

- В максимальном увеличении объема текста за счет использования несущественных деталей.
- В максимальном усложнении грамматической структуры за счет применения причастных оборотов и герундиальных конструкций.
- В максимальном сокращении объема источника информации при существенном сохранении его основного содержания.

4. Какие выражения преобладают в рефератах и аннотациях?

- a. Специальные клише.
  - b. Выражения с двойным отрицанием.
  - c. Выражения с глаголом "to be".
5. С какой целью составляется реферат?
- a. Чтобы заставить читателя прочитать первоисточник и перевести его полностью.
  - b. Чтобы дать читателю относительно полное представление о затронутых в первоисточнике вопросах и освободить его от перевода оригинала.
  - c. Чтобы создать у читателя краткое представление о затронутых в первоисточнике вопросах и заставить его перевести оригинал.
6. Для чего составляется библиографическое описание?
- a. Чтобы ознакомить читателя с главными персонажами первоисточника и сформировать у него положительное отношение к ним.
  - b. Чтобы ознакомить читателя с предыдущими достижениями научно-технического прогресса в полной форме.
  - c. Чтобы известить читателя о вышедшей в свет или готовящейся к печати публикации на определенную тему.
7. Какого рода сведения содержит информативный реферат?
- a. Все детали оригинала.
  - b. Все основные положения оригинала в обобщенном виде.
  - c. Все стилистические особенности оригинала.
8. Какие источники переработки научно-технической информации имеют первостепенное значение?
- a. Библиографические описания, аннотации и рефераты.
  - b. Каталоги и рекламные проспекты.
  - c. Газеты и инструкции.

Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

**Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:**

- 17 -25 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 9- 16 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0- 8 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература:**

1. Сакова О.Я. Аналитико-синтетическая переработка информации: Учебно-методический комплекс, Ч. 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров. - Кемерово: КемГУКИ, 2014. - Ч. 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров. - 84 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275320>
2. Шимановская, Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке=AmericanSciencePopularReader: на материале научно-популярных статей из американской прессы : учебно-методическое пособие. - Казань : Издательство КНИТУ, 2010. - 96 с. : ил., табл., схем. - ISBN 978-5-7882-0910-4 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053>

#### **Дополнительная литература**

3. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие - 2-е изд., испр. и доп. - Омск : Издательство СибГУФК, 2015. - 142 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424>
4. Архипкина Г. Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета: учебное пособие - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с.- ISBN 978-5-9275-0607-1 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240908>
5. Рецкер Я. И, Короткова Е., Гвенцадзе Г., Гурова И. и др.. Диккенс, Ч. Письма. - Москва : Директ-Медиа, 2010. - 554 с. - ISBN 9785998949753 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=55711>
6. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
7. Шафикова, А.В. Аннотирование и реферирование текстов : учебно-методическое пособие. - Казань : Познание, 2014. - 88 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190>
8. Турлова, Е. Renderingandsummarywriting : учебное пособие . - Оренбург : ОГУ, 2014. - 112 с. : [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270320>

### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

1. [www.apastyle.org](http://www.apastyle.org)
2. [www.bournemouth.ac.uk](http://www.bournemouth.ac.uk)
3. [www.canberra.edu.au](http://www.canberra.edu.au)
4. [www.close-up.narod.ru](http://www.close-up.narod.ru)
5. [www.csu.edu.au](http://www.csu.edu.au)
6. [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

7. [www.gsnti-norms.ru](http://www.gsnti-norms.ru)
8. [www.monash.edu.au](http://www.monash.edu.au)
9. [www.owl.english.purdue.edu](http://www.owl.english.purdue.edu)
10. Windows 8 Russian. Windows Professional 8Russian Upgrade.
11. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian.

### **6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

| <i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>  | <i>Вид занятий</i>   | <i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>  |
|---|--|---|
| <i>1</i>  | <i>2</i>   | <i>3</i>  |
| <p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория №24 (лаборатория-ИТ), аудитория №37 (лаборатория-ИТ), аудитория №4 (лингафонный кабинет) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p> | <p><i>Семинарские занятия</i></p>  | <p><b>Аудитория №24</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе DraperDiplomat (1:1)84/84*213*213 MW.</p> <p><b>Аудитория №37</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> |
| <p><b>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория №24 (лаборатория-ИТ), аудитория</p>                  | <p><i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i></p> | <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p><b>Аудитория №4</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p><b>Аудитория №13</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия,</p>         |

|   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| <p>№37(лаборатория-ИТ),<br/>аудитория №4<br/>(лингафонный кабинет)<br/>(ул. Коммунистическая,<br/>д. 19, лит. А, А1)</p>                |                                      | <p>доска, учебно-методическая литература,<br/>многофункциональное устройство – 1 шт.,<br/>моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет,<br/>обеспечивающие доступ к электронной<br/>информационно-образовательной среде</p>  |
| <p><b>Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория №13<br/>(читальный зал) (ул.<br/>Коммунистическая, д.<br/>19, лит. А, А1)</p> | <p><i>Самостоятельная работа</i></p> | <p>(ЭИОС) вуза, книжный фонд читального<br/>зала ФРГФ<br/>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8<br/>Russian Upgrade. Договор № 104 от<br/>17.06.2013 г. Лицензии бессрочные<br/>2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian.<br/>Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии<br/>бессрочные</p> |

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**  
дисциплины «Реферирование информационных структур» на 8 семестр  
форма обучения очная

| Вид работы  | Объем дисциплины |
|---|------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)   | 2/72             |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем:  | 20,2             |
| лекций  |                  |
| практических/ семинарских   | 20               |
| лабораторных  |                  |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | 0,2              |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)  | 51,8             |
| Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)   |                  |

Форма контроля: зачет 8 семестр

| №<br>п/п | Тема и содержание   | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) |                |    |    | Осн. и доп. лит-ра, рекомендуемая студентам                               | Задания по самост. работе студентов с указанием литературы, номеров задач  | Форма контроля самостоятельной работы студентов (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.) |
|----------|---|--|----------------|----|----|---|--|--|
|          |   | ЛК   | ПР/<br>СЕ<br>М | ЛР | СР |   |  |  |
| 1        | 2   | 4  | 5              | 6  | 7  | 8   | 9  | 10   |
| 1        | <p><b>Модуль 1.</b> Структура доклада. Содержание.</p> <p>1.1. Презентация теорий, моделей, результатов.<br/>Доклад. Чтение, анализ и составление ссылок, списков литературы</p> <p>1.2. Различные источники информации. Оценка достоверности и надежности Web-сайтов.</p> <p>1.3. Цитаты в тексте.</p> |  | 10             |    | 26 | <p>Основная литература: 1,2</p> <p>Дополнительная литература: 3, 4, 6</p> | <p>Написание письменной работы по этапам: введение к статье</p> <p>Анализ статьи.</p> <p>Выделение структурных частей</p> <p>Самостоятельное составление списка литературы из различных типов источников</p> <p>Письменная оценка любого источника информации (газета,</p> | <p>групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа</p>                                |

|   |  |    |      |   |  |  |  |
|---|--|----|------|---|--|--|--|
|   | Редактирование докладов. Использование научной терминологии.   |    |      |   |  | журнал, сборник, книга)<br>Оценка часто-используемого образовательного, информационного сайта<br>Самостоятельное оформление цитат.<br>Редактирование доклада одnogруппника |  |
| 2 | <p><b>Модуль 2</b> Пунктуация. Реферирование текстов.</p> <p>2.1. Ссылки в письменных работах. Различные виды сокращения и редактирования научной литературы</p> <p>2.2. Анализ научных работ, статей. Выделение основных тезисов работы. Анализ содержания рефератов.</p> <p>2.3. Оформление вступительной статьи. Реферативный перевод<br/>Подготовка и презентация реферата, доклада.</p> | 10 | 25,8 | <p>Основная литература: 1,2</p> <p>Дополнительная литература: 3, 4, 7</p> | <p>Выполнение упражнений по оформлению ссылок.<br/>Самостоятельный поиск примеров различных видов сокращения и редактирования статей<br/>Анализ научной статьи и выделение тезисов.<br/>Анализ содержания и структуры аннотаций различного характера<br/>Реферативный перевод научной статьи<br/>Письменное оформление вступительной статьи (anabstract)<br/>Предоставления краткого содержания научной статьи</p> | <p>групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа</p>  |  |

|  |             |  |    |  |      |  |   |  |
|--|-------------|--|----|--|------|--|---|--|
|  |             |  |    |  |      |  | Подготовка краткой презентации, выступления с докладом на тему дипломной работы |  |
|  | Всего часов |  | 20 |  | 51,8 |  |   |  |

**Рейтинг-план дисциплины**  
**Реферирование информационных структур**

Специальность: 45.03.01 – Зарубежная филология (китайский язык, английский язык и литература)

курс 4, семестр 8

| Виды учебной деятельности студентов   | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы       |              |
|---|----------------------------|--------------------------|-------------|--------------|
|   |                            |                          | Минимальный | Максимальный |
| <b>Модуль 1</b>   |                            |                          |             |              |
| <b>Анализ содержания различных информационных структур</b>                                  |                            |                          |             |              |
| <b>Текущий контроль</b>   |                            |                          |             |              |
| 1. Аудиторная работа (групповой опрос)  | 5                          | 4                        | 0           | 20           |
| 2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)                                     | 5                          | 4                        | 0           | 20           |
| <b>Рубежный контроль</b>  |                            |                          |             |              |
| 1. Письменная контрольная работа  | 10                         |                          | 0           | 10           |
| <b>Итоговый балл за модуль 1</b>  |                            |                          | 0           | <b>50</b>    |
| <b>Модуль 2</b>   |                            |                          |             |              |
| <b>Реферативная работа с различными информационными структурами. Презентации рефератов.</b> |                            |                          |             |              |
| <b>Текущий контроль</b>   |                            |                          |             |              |
| 1. Аудиторная работа (групповой опрос)  | 5                          | 4                        | 0           | 20           |
| 2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)                                     | 5                          | 4                        | 0           | 20           |
| <b>Рубежный контроль</b>  |                            |                          |             |              |
| 1. Письменная контрольная работа  | 10                         |                          | 0           | 10           |
| <b>Итоговый балл за модуль 2</b>  |                            |                          | 0           | <b>50</b>    |
| <b>Итоговый контроль</b>  |                            |                          |             | -            |
| Зачет   |                            |                          |             |              |
| <b>Поощрительные баллы</b>  |                            |                          |             |              |
| Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета,                         |                            |                          | 0           | 10           |

|   |  |  |  |     |
|---|--|--|--|-----|
| написание научных статей,<br>призовые места на языковых<br>конкурсах и т.д. |  |  |  |     |
| <b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>      |  |  |  |     |
| Посещение семинарских<br>занятий  |  |  |  | -10 |